



22

23

**La Criée**

THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE  
DIRECTION Robin Renucci

CRÉATION 2022

# Adieu la mélancolie

D'APRÈS *Le gène du garde rouge – Souvenirs de la  
révolution culturelle* DE **Luo Ying**

CONCEPTION, MUSIQUE ET MISE EN SCÈNE **Roland Auzet**

---

**24 > 26**

**NOVEMBRE**

---

# Adieu la mélancolie

D'APRÈS *Le Gène du garde rouge – Souvenirs de la révolution culturelle* DE **Luo Ying**

CONCEPTION, MUSIQUE ET MISE EN SCÈNE **Roland Auzet**

ADAPTATION **Pascale Ferran** ÉDITIONS **Gallimard** (2015)

TRADUIT DU CHINOIS PAR **Xu Shuang** ET **Martine De Clercq**

Comment représenter l'inconcevable ? Des artistes français et chinois se retrouvent, réveillent, évoquent la terrifiante Révolution culturelle en Chine. Parvenir à la réconciliation, à l'apaisement après ce violent bouleversement des êtres et des consciences ?

En adaptant *Les Souvenirs de la Révolution culturelle* du poète chinois Luo Ying, le metteur en scène Roland Auzet entend lier et bouger les cultures de comédiens chinois, taiwanais et français pour raconter la Terreur rouge. Une ligne de fracture apparaît entre le désengagement critique des Occidentaux face à la pensée maoïste, une étrange séduction pour certains, et les effets encore palpables de cette idéologie chez de jeunes artistes asiatiques. Tensions et conflits persistent, éclatent entre deux pensées, deux cultures antagonistes. Il y a le poids d'un passé qui ne passe pas, du patriarcat, et la difficulté d'inventer de nouveaux temps présents.

Avec *Adieu la mélancolie*, Roland Auzet poursuit une quête politique et une vérité au-delà de l'Histoire, à travers une écriture chorale et dans un grand geste poétique.

Avec

**Yann Collette, Hayet Darwich, Jin Xuan Mao, Chun-Ting Lin, Thibault Vinçon, Angie Wang, Haoyang Wu, Yves Yan, Yilin Yang, Lucie Zhang et INA ICH (Kim-Thuy Nguyen Clair et Aurélien Clair)**

Collaboration artistique **Robert Lacombe** Musique **Roland Auzet** et **Victor Pavel**  
Scénographie **Cédric Delorme-Bouchard** Lumières **Bernard Revel** Son **Julien Pittet**  
Vidéo **Nicolas Comte** Musique **INA ICH (Kim-Thuy Nguyen Clair et Aurélien Clair)**  
Costumes **Bénédicte Etienne** Assistanat à la mise en scène **Julien Avril** Régie générale **Séverine Combes** et **Patrick Le Joncourt** Chargée de production **Mélanie Lézin**

**PRODUCTION** ACTOpus **COPRODUCTION** le Théâtre, scène nationale de Saint Nazaire Avec la participation artistique du Jeune théâtre national. Ce spectacle invite au plateau un groupe amateur dans le cadre des missions de transmission de la compagnie.



# Biographies

## ROLAND AUZET

CONCEPTION, MUSIQUE ET MISE EN SCÈNE

De formation supérieure et musicien, lauréat de plusieurs conservatoires nationaux et prix internationaux, Roland Auzet (gras) développe depuis de nombreuses années un parcours professionnel autour de la création et de la direction de projets artistiques. Il a été directeur général et artistique du Théâtre de la Renaissance à Lyon jusqu'en 2014. Il est directeur de TOTEM(s) - Académie « jeunes artistes » de la Chartreuse de Villeneuve les Avignon (Rencontres d'été - Festival d'Avignon) et intervenant dans de nombreuses universités internationales. Musicien soliste diplômé de plusieurs conservatoires nationaux et internationaux, artiste en résidence dans plusieurs théâtres et titulaire du Diplôme d'Etat de professeur et du Certificat d'Aptitude à l'enseignement musical supérieur, ses activités s'articulent aujourd'hui autour de l'écriture, la production et la création de projets artistiques pluridisciplinaires. En parallèle à l'ensemble de ses activités, il construit et partage une réflexion sur le plan institutionnel avec le Ministère de la Culture et plusieurs collectivités territoriales, afin d'apporter un regard actuel sur l'évolution des métiers artistiques au sein des réseaux culturels pluridisciplinaires en France et à l'international.

## LUO YING

AUTEUR

Ying commence à écrire des poèmes à l'âge de 14 ans. Pendant la Révolution culturelle (1966-1976), il est Garde rouge. À l'âge de 15 ans, il décide de substituer à son prénom Yuping (paix de Jade) celui de Luo Ying (vagues en colère) car il en avait assez de subir.

Il publie son premier livre en 1978. Un premier recueil de poèmes date de 1992 (*Cessez de m'aimer*), suivi de *Adieu la mélancolie* (1995) et *Fleurs naissantes* (2003). À partir de 2005, Luo Ying cherche une nouvelle forme d'expression poétique avec la pratique d'une prose-poème réinventée à partir de la rhapsodie traditionnelle chinoise (fu). Ses nouveaux recueils de poèmes ont pour décor la mutation de la société chinoise en plein essor économique :

*Errance urbaine* (2005),

*Lapins, lapins* (2008),

*La Neuvième nuit* (2011)

*Le Gène du Garde rouge, souvenirs de la Révolution culturelle*, préface de Jacques Darras, traduit par Xu Shuang et Martine de Clercq, est édité chez Gallimard (2015). Il s'y présente à la fois victime et coupable.

Il décrit son embrigadement progressif, montre le cadavre de son père abandonné sur un tas d'ordures, sa mère mendicante. Il évoque ce « gène du garde rouge » qui le marque à vie.

L'ouvrage reste interdit en Chine où le sujet de la Révolution culturelle est toujours tabou.



## • PRATIQUE

GRAND THÉÂTRE — DU 24 AU 26 NOVEMBRE  
JEU, VEN, SAM 20H — DURÉE 2H10

## • TARIFS

TARIF B de 9 à 25 €

## • EN SAVOIR+

Page du site – cliquez [ici](#)

## • DISPONIBLE SUR L'ESPACE PRO

Codes accès **espaces professionnels / presse**  
identifiant **presse** mot de passe **saisonlacrée**

Photos libres de droits disponibles  
sur [www.theatre-lacree.com](http://www.theatre-lacree.com)

- ▶ PHOTOS
- ▶ DOSSIER COMPAGNIE

## RENSEIGNEMENTS RÉSERVATIONS

Aux guichets du mardi au samedi de 12h à 18h  
ou par téléphone au **04 91 54 70 54**  
Vente et abonnement en ligne sur  
[www.theatre-lacree.com](http://www.theatre-lacree.com)

**ADRESSE** La Crieé, Théâtre National de Marseille,  
30 quai de Rive Neuve, 13007 Marseille

RETROUVEZ-NOUS SUR  
LES RÉSEAUX SOCIAUX



  
La  
Crieé

THÉÂTRE NATIONAL MARSEILLE  
DIRECTION Robin Renucci

## CONTACT COMMUNICATION

**Béatrice Duprat**  
04 96 17 80 34  
[b.duprat@theatre-lacree.com](mailto:b.duprat@theatre-lacree.com)

22/23